

## Review of the book *Theologie van de aanvechting*

Sarot, M.

*Published in:*  
Nederlands Theologisch Tijdschrift

*Publication date:*  
1993

[Link to publication](#)

*Citation for published version (APA):*  
Sarot, M. (1993). Review of the book *Theologie van de aanvechting*: Christelijk geloof op het snijpunt van theïsme en atheïsme, E. Jüngel, 1991, 9021161133. *Nederlands Theologisch Tijdschrift*, 47(3), 251-251.

### General rights

Copyright and moral rights for the publications made accessible in the public portal are retained by the authors and/or other copyright owners and it is a condition of accessing publications that users recognise and abide by the legal requirements associated with these rights.

- Users may download and print one copy of any publication from the public portal for the purpose of private study or research
- You may not further distribute the material or use it for any profit-making activity or commercial gain
- You may freely distribute the URL identifying the publication in the public portal

### Take down policy

If you believe that this document breaches copyright, please contact us providing details, and we will remove access to the work immediately and investigate your claim.

**Preprint**

Eberhard Jüngel, *Theologie van de aanvechting; Christelijk geloof op het snijpunt van theïsme en atheïsme; Vertaald en ingeleid door drs. J. Augustus* (Sleutelteksten in godsdienst en theologie 14), Zoetermeer, Meinema, 1991; 144 pp., Hfl.24,50, ISBN 9021161133.

In deze bundel vindt men een Nederlandse vertaling van enkele van Jüngels artikelen uit de jaren 1983 - 1986, voorafgegaan door een inleiding van drs. J. Augustus. De vertaalde teksten zijn: "Meine Theologie - kurz gefasst," "'Auch das schöne muss sterben' - Schönheit im Lichte der Wahrheit," "Die Offenbarung der Verborgenheit Gottes," "Geduld Gottes - Geduld der Liebe" en "Gottes schöpferisches Anfangen als schöpferische Selbstbegrenzung." De Duitse originelen van deze teksten verschenen op verschillende plaatsen, en zijn inmiddels gebundeld in *Wertlose Wahrheit* (München 1990). De keuze van de teksten is bijzonder gelukkig: de gekozen teksten zijn inleidend, hebben diepgang en zijn actueel. De vertaling is tamelijk vrij, maar geeft - ondanks enkele schoonheidsfoutjes - i.h.a. de betekenis van het origineel goed weer. Jüngels werk heeft de reputatie nogal ontoegankelijk te zijn, en daarom zal deze vertaling ook goede diensten kunnen bewijzen aan hen die wel Duits lezen, maar terugschrikken voor de vaak massieve woordkunst van Jüngel. De inleiding van drs. J. Augustus is daarentegen een gemiste kans: zij is niet alleen langer dan de afzonderlijke van Jüngel opgenomen teksten, maar - door haar compactheid - zeker ook ontoegankelijker.

Marcel Sarot

(213 woorden)